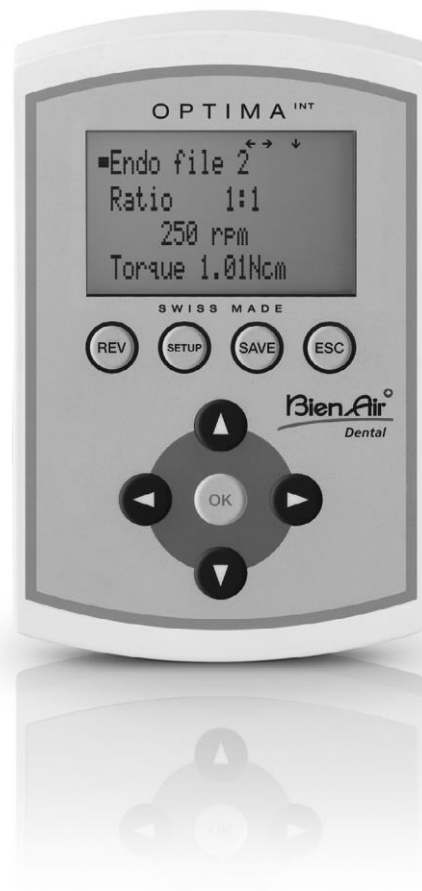


OPTIMA^{int}

JPN 取扱説明書

その他の言語は次を参照してください: www.bienair.com/ifu



CE
0123
Rx Only

Ref 2100306-0003/2024.04

概要

起動時の画面

Bien-Air Dental OPTIMA Int

OPTIMA INT

初期設定画面

Language	▷	English
Light		Français
Endo		Deutsch
Beep		Italiano
Advanced		Español
		Russkiy

Language		ON/OFF
Light	▷	Intensity
Endo		Delay
Beep		Endo light
Advanced		

Language		
Light		
Endo	▷	Auto-forward
Beep		Auto-reverse
Advanced		

Language		Operative rev
Light		Endo reverse
Endo		Error
Beep	▷	Overload
Advanced		

Language		Contrast
Light		Pedal
Endo		Defined Speds
Beep		Defined Torques
Advanced	▷	Defined ratios
		System infos
		Restore

概要

モード

Operative	Operative
Endo	Endo
WaveOne	WaveOne

注：WaveOne 機能はオプションです。

プログラム

Crown Preparation	Caries removal	Endo file 1	Endo File 1
Ratio 1:5	Dentin reducton	Ratio 1.1	Endo File 2
200'000 rpm	Enamel reduction	250 rpm	Endo File 3
Torque 0.70 Ncm	Tooth sectioning	Torque 3.01	Endo File 4
	Porcelain adjust		Endo File 5
	Amalgam removal		Endo File 6
	Crown preparation		Endo File 7
	Deep caries remov		Endo File 8
	Polishing		Endo File 9
	Cavity preparation		Endo File 10

ギア比

Crown Preparation	1:5	Endo file 1	1:5
Ratio 1:5	1:4	Ratio 1.1	1:4
200'000 rpm	1:2	250 rpm	1:2
Torque 0.70 Ncm	1:1	Torque 3.01	1:1
	7:1		7:1
	10:1		10:1
	20:1		20:1
	22:1		22:1
	30:1		30:1
	100:1		100:1
	Other		Other

ギア比に応じたバーの回転速度

Crown Preparation	500	Endo file 1	100
Ratio 1:5	1' 500	Ratio 1.1	300
200'000 rpm	30' 000	250 rpm	6' 000
Torque 0.70 Ncm	50' 000	Torque 3.01	10' 000
	100' 000		20' 000
	200' 000		40' 000

◀▶ を押して微調整可能

◀▶ を押して微調整可能

ギア比に応じたトルク

Crown Preparation	10% 0.07 Ncm	Endo file 1	10% 0.35 Ncm
Ratio 1:5	20% 0.14 Ncm	Ratio 1.1	20% 0.7 Ncm
200'000 rpm	30% 0.21 Ncm	250 rpm	30% 1.05 Ncm
Torque 0.70 Ncm	40% 0.28 Ncm	Torque 3.01	40% 1.40 Ncm
	50% 0.35 Ncm		50% 1.75 Ncm
	60% 0.42 Ncm		60% 2.10 Ncm
	70% 0.49 Ncm		70% 2.45 Ncm
	80% 0.56 Ncm		80% 2.80 Ncm
	90% 0.63 Ncm		90% 3.15 Ncm
	100% 0.70 Ncm		100% 3.50 Ncm

◀▶ を押して微調整可
能

◀▶ を押して微調整可
能

目次

仕様	ページ
製造元	28
機能	28
用途	28
接続（取付説明書 2100307 を参照）	28
操作方法	
機能の説明	29
初期設定（SETUP）	30-31
起動時の画面	32
モード	32
修復治療用プログラムの説明	32-33
- プログラム	
- ギア比	
- バー回転速度	
- トルク	
根管治療用プログラムの説明	34-35
- プログラム	
- ギア比	
- バー回転速度	
- トルク	
エラーメッセージと処置	36-37
メンテナンス	38
修理	
適用	
情報	
洗浄	
重要	
一般事項と保証	39
一般事項	
保証の条件	

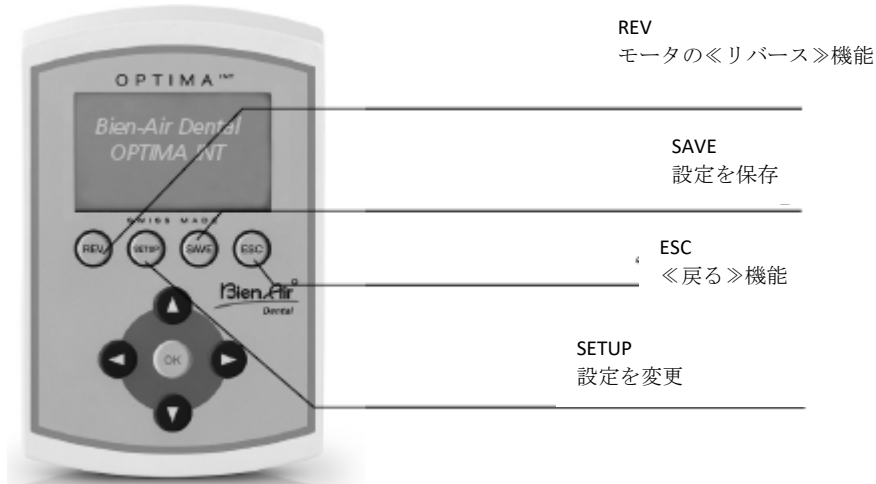
オプティマ INT

仕様

製造元	オプティマ INT (REF 1600715-001) は、スイスのビエン・エア・デンタルで一貫製造されています。
機能	オプティマ INT は、ビエン・エアの MX2 および MCX マイクロモータを制御します。
注意	根管治療用の 10 種類 のプログラムおよび 修復治療用の 10 種類 のプログラムにあらかじめ設定されているトルクと回転速度は、あくまでも参考値です。術者は、事前に設定されたパラメータが、計画された治療と使用する器具に対応していることを常に確認してください。誤った値の選択に対し、ビエン・エアは一切の責任を負いません。
用途	オプティマ INT は、一般的な歯科治療、修復治療、根管治療に対応しています。
接続	取付説明書 2100307 をご参照ください。
アメリカ合衆国に関する注意	連邦法により本機器の販売および発注は歯科医に限定されています。
装着部 (IEC60601-1 に準拠)	MCX および MX2 マイクロモータ。

操作方法

機能 の説 明



- REV** 《リバース》機能は、**修復治療**モードのどのプログラムにおいても直接選択することができます。
リバースを選択すると、確認音が鳴ります。
根管治療の場合は、**SETUP**（オートフォワードモード/オートリバースモード）の中で選択してください。

- SAVE** プログラムの変更を保存するには2種類の方法があります。
- ボタンを長く押すと、値がそのまま保存されます。
 - ボタンを短く押すと、スクリーンに次のように表示されます。
Save<保存> -> 値がそのまま保存されます
Save as (10 left)<名前をつけて保存> (10種類) -> 値に新しい名前をつけて登録します (最大10プログラムまで) 新しい名前を入力します。
▲▼を押すとアルファベットが表示されます。
◀▶を押すとカーソルが左右に移動します。
◀EV▶を押すと文字が消えます。
◀SETUP▶を押すと文字が入力されます。
- Rename**<名前の変更> -> プログラムの名前を変更します (操作方法は上記と同様)。
Delete<消去> -> プログラムを消去します。
Progr. listing<プログラムの整理> -> プログラムの順番を変更します。
▲▼を押してプログラムを選択します。
◀OK▶を押して確定します (選択された値が点滅)。
▲▼を押してプログラムを希望の位置に移動します。

- ESC** 前のメニューに戻る機能です。◀ESC▶を押すと現在のメニューを終了します。終了させるときに画面が点滅すると、変更した値が反映されません。

設定を変更したら必ず《SAVE》を押して確定してください。そうしないと変更した値が失われます。

操作方法

初期設定



▲▼ を押して希望の言語を選択し、《SAVE》を押して確定します。
《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

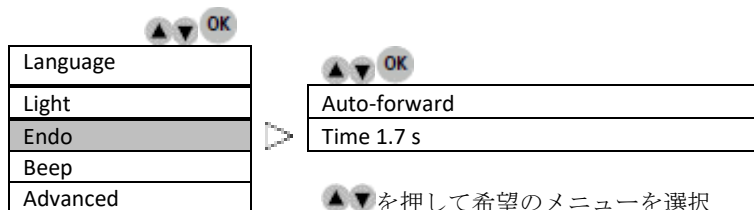


▲▼ を押して希望のメニューを選択し、《OK》を押して確定します。
《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

▷ON/OFF : ◀▶ を押して照明の ON/OFF を切り替え、《SAVE》を押して確定します。
照明を ON にすると以下が表示されます：

▷Intensity<照明の明るさ> (1~16) : ◀▶ を押して照明の明るさを調整し、《SAVE》を押して確定します。
▷Delay<消灯遅延> (機能 OFF または遅延時間を 1~30 秒に設定) : ◀▶ を押して調整し、《SAVE》を押して確定します。

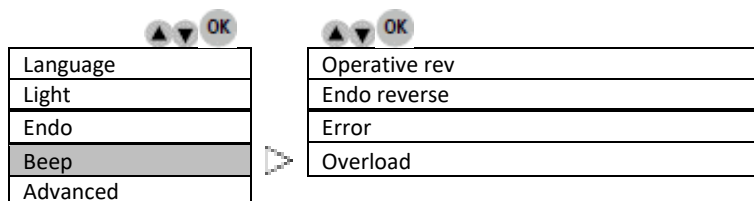
▷Endo Light<根管治療モードの照明> : ◀▶ を押して AUTO/OFF を切り替え、《SAVE》を押して確定します。



▲▼ を押して希望のメニューを選択し、《OK》を押して確定します。
《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

▷Auto-forward<オートフォワード> : ◀▶ を押して切り替え、《SAVE》を押して確定します。
▷Auto-reverse<オートリバース> :

オートフォワードを選択すると以下が表示されます：
▷Time<時間> (0.5~3 秒) : ◀▶ を押して時間を調整し、《SAVE》を押して確定します。



▷Operative rev<修復治療リバース確認音> (High<強>/Low<弱>) : ◀▶ を押して音の大きさを切り替え、《SAVE》を押して確定します。

▲▼を押して希望のメニューを選択し、《OK》を押して確定します。
《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

▷Endo reverse<根管治療リバース確認音> (High<強>/Low<弱>) : ◀▶を押して音の大きさを切り替え、《SAVE》を押して確定します。

▷Error<エラー確認音> (High<強>/Low<弱>) : ◀▶を押して音の大きさを切り替え、《SAVE》を押して確定します。

▷Overload<過負荷確認音> (High<強>/Low<弱>) : ◀▶を押して音の大きさを切り替え、《SAVE》を押して確定します。

オペティマ INT

操作方法

初期設定

▲▼ OK
Language
Light
Endo
Beep
Advanced

▲▼ OK
Contrast
Pedal
Defined Speed
Defined Torque
Defined ratio
Info system
Restore

▲▼を押して希望のパラメータを選択し、《OK》を押して確定します。
《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

▷Contrast<コントラスト> (-5/clearly<明>~5/dark<暗>) : ◀▶を押して明暗を調整し、《SAVE》を押して確定します。

▷Pedal<ペダル> (Operative<修復>/Endo<根管>) : ◀▶を押してON/OFF またはプログレッシブを切り替え、《SAVE》を押して確定します。

▷Defined Speed<回転数設定> (100~40,000 rpm) : ◀▶を押して調整し、《SAVE》を押して確定します。
→ さらに4つの空欄に新たな値を追加することができます。
◀▶を押して値を追加し、《SAVE》を押して確定します。

▷Defined Torque<トルク設定> / Unit<単位> : Percent<パーセント> - mNm - Ncm (10~100%/0.35~3.5 Ncm)
▲▼を押して単位を選択し、《SAVE》を押して確定します。
◀▶を押して微調整可能です。《SAVE》を押して確定します。

▷Defined ratio<ギア比設定> : ▲▼を押して選択し、《OK》を押して確定します。


→ 設定の例 20:1

[左/右]

《SAVE》を押して確定しま
す。

▶ Info system<システム情報>：バー
ジョン、電子シリアル番号 (ESN)

▶ Restore<設定初期化>：
出荷時の設定に戻します。

 変更した設定はすべて失われま
す！

Continue<続ける>：《OK》を押しま
す。

Cancel<取り消す>：《ESC》を押しま
す。

操作方法

起動時の画面

Bien-Air Dental OPTIMA INT

OPTIMA INT

モード選択画面



Operative
Endo
WaveOne

▲▼を押して希望のモードを選択し、《OK》を押して確定します。

修復治療用プログラムの説明

Operative

プログラム (以下は **MX2** の場合の例)



Operative
Endo
WaveOne



Crown preparation
Ratio 1:5
200' 000 rpm
Torque 0.70 Ncm

希望のプログラムを直接選択するには ▲▼ を押し、希望のプログラムを選択し、《OK》を押して確定します。



Caries removal
Dentine reduction
Enamel reduction
Tooth sectioning
Porcelain adjust
Amalgam removal
Crown preparation
Deep caries remov
Polishing
Cavity preparation

▲▼を押して希望のプログラムを選択し、《OK》を押して確定します。

《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

最大 10 種類のプログラムを追加登録することができます。

(操作方法は《SAVE》の項を参照)

操作方法

修復治療

ギア比 (以下は MX2 の場合の例)

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

▶

▲▼ OK
Crown preparation
Ratio 1:5
200' 000 rpm
Torque 0.70 Ncm

▶

▲▼ OK
1:5
1:4
1:2
1:1
7:1
10:1
20:1
22:1
30:1
100:1
Other

▲▼を押して希望のギア比を選択し、《OK》を押して確定します。

《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

Other<その他> :
 例 20:1
 値 : 左右
 最大 128 最大 5
 《SAVE》を押して登録します。

◀▶を押して微調整可能。

修復治療

ギア比に応じたバーの回転速度 (以下は MX2 の場合の例)

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

▶

▲▼ OK
Crown preparation
Ratio 1:5
200' 000 rpm
Torque 0.70 Ncm

▶

▲▼ OK
500
1' 500
30' 000
50' 000
100' 000
200' 000

▲▼を押して希望の回転速度を選択し、《OK》を押して確定します。

《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

◀▶を押して微調整可能。

操作方法

修復治療

ギア比に応じたトルク（以下は **MX2** の場合の例）

▲▼ OK	
Operative	▷
Endo	
WaveOne	

▲▼ OK	
Crown preparation	
Ratio 1:5	
200' 000 rpm	
Torque 0.70 Ncm	▷

希望のトルクを
直接選択するには
◀▶を押します。

▲▼ OK	
10% 0.07 Ncm	
20% 0.14 Ncm	
30% 0.21 Ncm	
40% 0.28 Ncm	
50% 0.35 Ncm	
60% 0.42 Ncm	
70% 0.49 Ncm	
80% 0.56 Ncm	
90% 0.63 Ncm	
100% 0.70 Ncm	

▲▼を押して希望のトルク
を選択し、◀OK▶を押して
確定します。

◀ESC▶を押すと前のメニ
ューに戻ります。

操作方法

根管治療用プログラムの説明

根管治療
プログラム (以下は **MX2** の場合の例)

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

▲▼ OK
Endo file 1
Ratio 1:1
250 rpm
Torque 3.01 Ncm

▲▼ OK
Endo File 1
Endo File 2
Endo File 3
Endo File 4
Endo File 5
Endo File 6
Endo File 7
Endo File 8
Endo File 9
Endo File 10

希望のプログラムを直接選択するには ◀▶ を押します。

▲▼ を押して希望のプログラムを選択し、◀OK▶ を押して確定します。

◀ESC▶ を押すと前のメニューに戻ります。

最大 10 種類のプログラムを追加登録することができます。
(操作方法は◀SAVE▶の項を参照)

根管治療
ギア比 (以下は **MX2** の場合の例)

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

▲▼ OK
Endo file 1
Ratio 1:1
250 rpm
Torque 3.01 Ncm

▲▼ OK
1:5
1:4
1:2
1:1
7:1
10:1
20:1
22:1
30:1
100:1
Other

希望のギア比を直接選択するには ◀▶ を押します。

▲▼ を押して希望のギア比を選択し、◀OK▶ を押して確定します。

◀ESC▶ を押すと前のメニューに戻ります。

Other<その他> :
例 20:1
値 : 左右
 最大 128 最大 5
◀SAVE▶ を押して登録します。

操作方法

根管治療
回転速度

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

➤

▲▼ OK
Endo file 1
Ratio 1:1
250 rpm
Torque 3.01 Ncm

➤

▲▼ OK
100
300
6' 000
10' 000
20' 000
40' 000

▲▼を押して希望の回転速度を選択し、《OK》を押して確定します。

《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

◀▶を押して微調整可能。

根管治療
トルク (以下は MX2 の場合の例)

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

➤

▲▼ OK
Endo file 1
Ratio 1:1
250 rpm
Torque 3.01 Ncm

➤

▲▼ OK
10% 0.35 Ncm
20% 0.7 Ncm
30% 1.05 Ncm
40% 1.40 Ncm
50% 1.75 Ncm
60% 2.10 Ncm
70% 2.45 Ncm
80% 2.80 Ncm
90% 3.15 Ncm
100% 3.50 Ncm

▲▼を押してトルクを選択し、《OK》を押して確定します。

《ESC》を押すと前のメニューに戻ります。

◀▶を押して微調整可能。

WaveOne

MX2 および Bien-Air CA ENDO 専用 Ref. 1600955-001

▲▼ OK
Operative
Endo
WaveOne

➤

▲▼ OK
のみ
WaveOne
BIEN-AIR CA ENDO
REF 1600955

注：WaveOne パラメータは内蔵されており、変更することはできません。

アイコンの説明



左矢印キー：左スクロールが可能



砂時計 = しばらくお待ちください



右矢印キー：右スクロールが可能



フロッピーディスク = 値が保存されます



上矢印キー：上スクロールが可能



Info = 情報またはエラーが表示されます



下矢印キー：下スクロールが可能

オペティマ INT

エラーメッセージと処置

警告

工具圧力警告 (WaveOne モードのみ)

メッセージ "FILE STRESS"

原因 システムがモータトルクのしきい値限界に達したことを検出する。

対応 工具圧力を解放します。処置を減速する。

DMCX/DMX2/DMX3 カードのメモリーの設定の検査

メッセージ The DMCX/DMX2/DMX3 is not correctly configured. (DMCX/DMX2/DMX3 が正しく設定されていません。) Press key SAVE to setup the DMCX/DMX2/DMX3. (SAVE ボタンを押して DMCX/DMX2/DMX3 を設定してください。)

原因 DMCX/DMX2/DMX3 カードのメモリーのデータが更新されていない。

対応 SAVE ボタンを押して初期化してください。

装置の設置に関するエラー

接続 / タイプ / DIP スイッチの設定 / 最低限の互換性のあるバージョン /

DMCX/DMX2/DMX3 カードのシリアルナンバーの検査

メッセージ Motor drive error. (モーター駆動系エラー。) Please contact your retailer. (販売代理店にお問い合わせください。)

Key ESC -> restart (ESC を押して、再起動してください。)

原因 DMCX/DMX2/DMX3 カードの接続試行のエラー。

- 想定外の DMCX/DMX2/DMX3 カードのタイプ。
- DMCX/DMX2/DMX3 カードの DIP スイッチの設定が正しくない。

処置 DMCX/DMX2/DMX3 カードの接続を点検します (赤の 8 極コネクタ)。このコネクタが「逆に」差し込まれている可能性があります。正しく接続されていれば、コードが DMCX/DMX2/DMX3 カードの外側を向くはず です。

- DMCX/DMX2/DMX3 カードのタイプ (DMX2 Plus、DMX2 Pro 等) を点検します。
- DIP スイッチ設定を点検します。

対応 ESC ボタンを押して再起動を試みます。
販売代理店にお問い合わせください。

装置の作動エラー

以下のエラーは、装置の動作中にいつでも発生する可能性があります。

通信の消失

メッセージ	Communication timeout (通信の消失)
原因	DMCX/DMX2/DMX3 カードの接続が途絶。
対応	DMCX/DMX2/DMX3 カードの接続を点検します (赤の 8 極コネクタ)。 販売代理店にお問い合わせください。

モータ コードの欠陥

メッセージ	Error(s): #1 motor cable fault (エラー : #1 モータ コードの欠陥)
原因	モータフェーズにおいて DMCX/DMX2/DMX3 カードのショートを検出。
対応	DMCX/DMX2/DMX3 カードと MCX/MX2 モータ間の接続を点検します。 販売代理店にお問い合わせください。

モータが接続されていない

メッセージ	Error(s): #2 motor is not connected (エラー : #2 モータが接続されていません)
原因	DMCX/DMX2/DMX3 カード : モータフェーズが検出されない。MCX/MX2 モータが DMCX/DMX2/DMX3 カードに接続されていない。
対応方法	DMCX/DMX2/DMX3 カードと MCX/MX2 モータ間の接続を点検します。 販売代理店にお問い合わせください。

通信

メッセージ	Error(s): #3 comm. timeout (エラー : #3 通信)
原因	DMCX/DMX2/DMX3 カードによる通信のエラー。
対応	DMCX/DMX2/DMX3 カードの接続を点検します (赤の 8 極コネクタ)。 販売代理店にお問い合わせください。

オペティマ INT

エラーメッセージと処置

DMCX/DMX3/DMX3 カードの過熱

メッセージ	Error(s): #4 Temperature (エラー : #4 温度)
原因	DMCX/DMX2/DMX3 カードの温度が高すぎる (電子装置の故障)。
対応	DMCX/DMX2/DMX3 カードが冷えるまで待ちます。 販売代理店にお問い合わせください。

DMCX/DMX3/DMX3 カードの電圧低下

メッセージ	Error(s): #5 under voltage (エラー : #5 電圧低下)
原因	DMCX/DMX2/DMX3 カードの 32V 電源電圧が低すぎる。
対応	販売代理店にお問い合わせください。

DMCX/DMX3/DMX3 カードの過電圧

メッセージ	Error(s): #6 over voltage (エラー : #6 過電圧)
原因	DMCX/DMX2/DMX3 カードの 32V 電源電圧が高すぎる。
対応	販売代理店にお問い合わせください。

不明な DMCX/DMX3/DMX3 エラー

メッセージ	Error(s): #0 motor is not connected (エラー : #0 モータが接続されていません)
原因	不明な DMCX/DMX2/DMX3 エラー (原因不明)。
対応	Bien-Air Dental SA にお問い合わせください。

ビエン・エアのメンテナンス製品および部品のみを使用してください。それ以外の製品および部品をお使いになると、保証が無効になることがあります。

修理

機器は分解しないでください。改良や修理については、正規販売代理店またはビエン・エアに直接ご連絡ください。ビエン・エアでは機器の状態をよりよく保つために、少なくとも1年に1回の点検をお勧めします。

適用

この製品は専門医を対象に製造されています。

情報

この取扱説明書の技術詳細、図、数値はあくまで指針であり、これについての異議、苦情に関して当社は責任を負いかねます。製造元では、予告なく製品の技術的改良を行う場合があります。予めご了承ください。

その他については、スイス、ビエン・エア社までお問い合わせください（連絡先は裏面に記載）。

洗浄

- ビエン・エア製のスプレーネットをお使いください。清潔な布に含ませて表面を丁寧に洗浄してください。
- ディ스플레이の表面に力を加えないでください。
- アセトン、塩素、次亜塩素酸ナトリウムなどを含む製品を消毒剤として使用しないでください。
- 消毒液の中には浸さないでください。
- 超音波洗浄を行わないでください。

重要

メンテナンス方法

- MX2 マイクロモータ、取扱説明書（製品番号 2100199）をご覧ください
- MX2-400 ホース、取扱説明書（製品番号 2100223）をご覧ください
- DMX2 Plus/DMX2 Pro、取扱説明書（製品番号 2100202）をご覧ください
- DMX3、取扱説明書（製品番号 2100278）をご覧ください

情報

材料を廃棄またはリサイクルする場合は、現行法規に従って行わなければなりません。本装置とその付属品はリサイクルしなければなりません。電気機器および電子機器には、人の健康や環境に有害な影響を及ぼす危険物質が含まれている可能性があります。ユーザーは本装置を販売業者に返却するか、このような種類の装置を取り扱い、再生利用する認可を受けている業者に直接問い合わせなければなりません

（欧州指令 2012/19/EU）。

一般事項と保証

一般事項

この機器は産業上の安全性、健康および事故防止規定に関する現行の法規定とこれらの取扱説明書にしたがい、有資格者によって使用されなければなりません。

術者はこれらの取扱指示に十分留意し、次のことを実行してください。

- 正常に動作している機器だけを使用してください。不規則な動き、過度の振動、異常な過熱またはその他の故障を示す兆候がある場合は、作業を速やかに中止し、ビエン・エアまたはビエン・エアの正式認可を受けた代理店にご連絡ください。
- 機器が本来の用途だけに使われていることを確認し、術者と患者および第三者を危険から守り、製品使用に伴う汚染を防がなければなりません。

この機器は医療用として製造されたものであり、それ以外の使用は認められていません。本来の用途以外で使用した場合、危険を招くおそれがあります。この医療器具は現行の欧州法律要件を満たしています。

この機器は、爆発性気体（麻酔ガス）中での使用を許可されていません。

消毒液の中には浸さないでください。

保証

保証の条件

ビエン・エアは、ユーザーに対し、本製品に関するすべての機能欠陥、素材または製造上の欠陥について保証をいたします。この保証により、機器はそれぞれ請求書に記載の日付から12ヶ月間、保証の対象となります。

正式なクレームに対し、ビエン・エアとその正式認可を受けた代理店は、欠陥製品の修理または代替を無料で行います。その他のいかなる内容のクレームも、特に賠償請求については除外されます。

次のような場合にはビエン・エアは損害や傷害、それに付随した結果についての責任を負いかねます。

- 過度の使用による消耗や磨耗
- 不適切な使用
- 設置、操作、メンテナンスの指示を守らなかった場合
- 異常な化学的、電氣的、電気分解的な影響
- 空気、水、電気に関する接続が不十分な場合

この保証は、柔軟な光ファイバータイプの伝導体、または合成材料製の部品には適用されません。

損傷やそれに付随する結果が、製品の不適切な使用、あるいはビエン・エアの認可サービス以外による不適切な修理、製品の改変によるものである場合には、保証は無効となります。

保証を受ける場合は、購入費、製品番号、シリアル番号が明記された保証書または納品書か請求書のコピーを製品に添えてご返送ください。

商標

WaveOne®は、DENTSPLY SIRONA Inc. の登録商標です。



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

dental@bienair.com

Other addresses available at

www.bienair.com



Bien-Air Europe Sàrl

19-21 rue du 8 mai 1945

94110 Arcueil

France